



Healthy From The Heart: What I Need to Know About Coronary Artery Disease

Sano de Corazón: Lo Que Debo Saber Acerca De La Enfermedad De Las Arterias Coronarias

"I feel strongly about educating women of all ages and backgrounds about heart health and the latest life-saving treatments so women can enjoy life well into their later years."

Rita Moreno
Legendary actress and performer



Healthy From The Heart: What I Need to Know About Coronary Artery Disease

If you are one of 13,000,000 Americans who has been diagnosed with coronary artery disease, the most common type of heart disease, don't lose hope. Today's treatments offer better results and quality of life than ever before. This brochure will help you learn more about coronary artery disease and available treatment options.

For many women, the harsh reality of coronary artery disease first shows up after a heart attack or other health issue caused by a blockage in an artery. A blocked artery slows blood flow and can cause chest pain and other complications. Unfortunately, coronary artery disease often is not diagnosed accurately in women. In particular, African-American and Hispanic women have a high rate of coronary artery disease and other diseases such as diabetes, a major risk factor for heart disease.

While coronary artery disease is a serious condition, current treatment using advanced techniques makes it possible for women with the condition to live active, healthy lifestyles.

Learning more about coronary artery disease and how it is treated will help you understand your options and discuss them with your physician.

What Is Coronary Artery Disease?

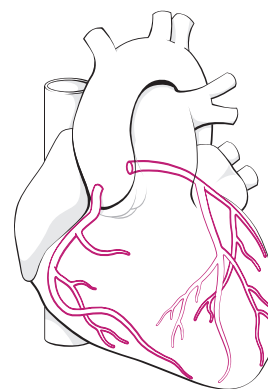
To understand coronary artery disease, it's important to know how your arteries work. Your heart, a muscular organ, consists of four chambers, four valves and special blood vessels, called coronary arteries, that supply oxygen and nutrients to your heart muscle.

Many things can cause one or more of these arteries to become narrowed or blocked with deposits known as plaque, which are fatty substances such as cholesterol, that build up inside the walls of arteries. Cholesterol, a fatty, wax-like substance and other blood components, for example, can build up on artery walls over time, making the arteries more narrow, "hard" and less flexible.

This narrowing of the artery will restrict blood flow and your heart will not receive enough oxygen to work properly. If the artery becomes blocked completely, a heart attack can occur. Each year,



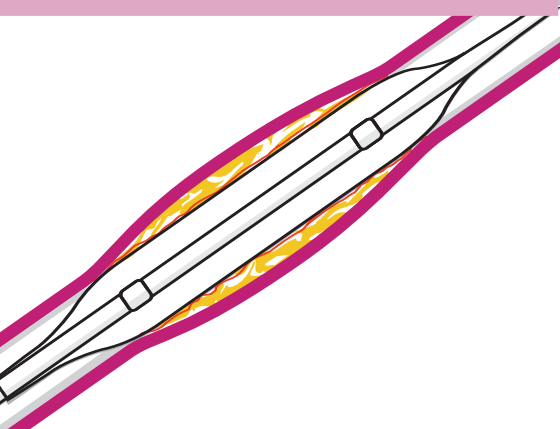
African-American women suffer more from coronary artery disease in general than Caucasian women.



The heart and its coronary arteries.



Plaque partially blocking artery.



Balloon angioplasty: inflated balloon in partially blocked artery.

more than 200,000 American women suffer heart attacks, an all-too frequent outcome of coronary artery disease.

What Are My Risk Factors?

Although the exact cause of hardening of the arteries is not known, risk factors include high blood pressure, having a close family relative with heart disease, high cholesterol, diabetes, smoking, excessive weight and lack of regular exercise.

African-American women suffer more from coronary artery disease in general than Caucasian women. The incidence of death from coronary artery disease is roughly 28 percent higher in African-American women than in Hispanic or Caucasian women.

Financial resources, access to medical care and lifestyle issues are some reasons for this difference. African-American women also are more likely to have more heart disease risk factors, including high blood pressure (hypertension), diabetes, obesity and smoking.

Symptoms of Coronary Artery Disease

Symptoms of coronary artery disease can range from mild to severe. They include:

- Fatigue;
- Shortness of breath;
- Chest pain that often can be felt in the jaw, arm or back;
- Uneven or rapid heartbeats (palpitations);
- Dizziness.

How Is Coronary Artery Disease Diagnosed?

One of the most useful methods for diagnosing coronary artery disease is called a coronary angiogram. A colored dye is injected into the coronary arteries using a tube called a catheter. This allows the physician to see, on an x-ray screen, exactly where the artery is narrowed or blocked.

How Is Coronary Artery Disease Treated?

The most common procedure for treating coronary artery disease is called balloon angioplasty with a coronary stent.

Angioplasty widens narrowed arteries by threading a balloon-tipped catheter through the arm or groin artery to the blocked artery in the heart. The balloon is inflated to compress the plaque

against the artery walls, which in turn expands the blood vessel so blood can flow through more easily. The balloon is then deflated and the catheter is removed but the artery remains blockage-free.

In a majority of cases, this procedure also involves the insertion of a stent, a wire spring-like mesh tube or “scaffold,” into the artery to keep it open after the procedure.

Angioplasty and stent insertion are performed with a local anesthetic and patients usually can leave the hospital the day after the procedure is performed.

Advanced Treatment: Drug-eluting Stents

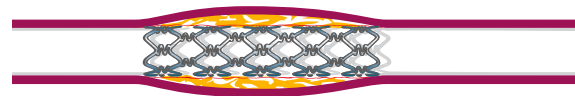
In 2003, drug-eluting stents were approved by the U.S. Food and Drug Administration and now provide an enhanced treatment option for treating coronary artery disease in many patients. Drug-eluting stents work by keeping the artery open while releasing small amounts of a particular drug, such as sirolimus, inside the artery over a period of time. This helps to keep plaque from reforming and prevent repeat blockage from occurring inside the blood vessel. Today, nearly 90 percent of coronary stent procedures involve the use of drug-eluting stents.

The use of drug-eluting stents combined with angioplasty makes non-surgical therapy a treatment option for many more patients than ever before.

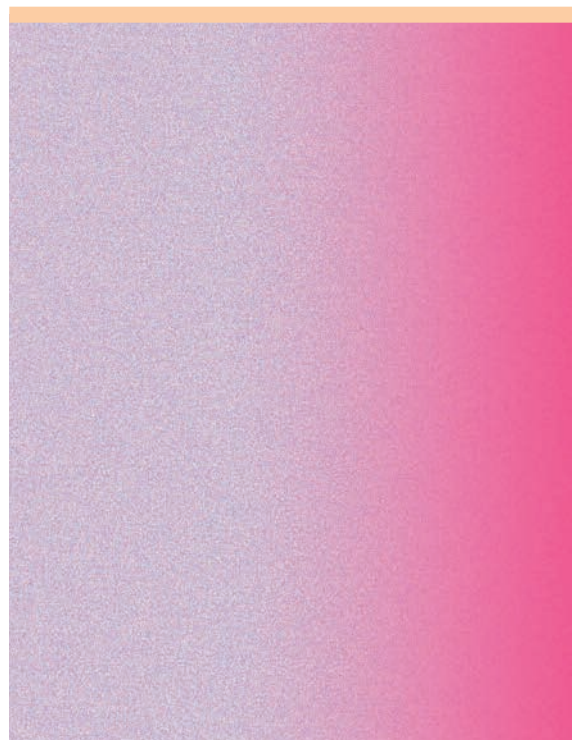
Open Heart Surgery

Before the introduction of angioplasty and coronary stents, a more invasive procedure called open heart or coronary artery bypass surgery was the primary treatment for blocked arteries. Unlike angioplasty with stenting, which requires only an overnight hospital stay and minimal recovery, coronary bypass surgery is more traumatic to the patient given the chest is opened and the heart is temporarily stopped during the operation. The surgery also requires several nights in a hospital and more recovery time before a patient’s quality of life is restored.

The operation uses blood vessels, typically taken from the leg or chest, to go around or “bypass” clogged coronary arteries so blood can flow through the new vessels to the heart muscle. Many coronary bypass operations are performed with the patient breathing with a pump oxygenator or heart-lung machine.



Stent expanded and implanted in artery.





**A knowledgeable patient
is the best patient.**



However, bypass surgery remains a safe and effective treatment option for some patients with coronary artery disease who may not qualify for angioplasty and stent insertion.

Take Charge!

As you age, your risk for coronary artery disease increases. You might also be concerned about how other members of your family could be affected by this condition. While women know many of the symptoms of heart disease, not as many are aware of the newest treatment options. It is important to learn about these so you can have an informed discussion with your physician if you need treatment.

Remember: Coronary artery disease can be safely and effectively treated. Your first step is to bring any symptoms you or a family member may have to your physician's attention. Then, you and your health care team can work together to determine which treatment option is best.

Remember to ask questions about your diagnosis and treatment options. If you don't understand something your health care professional says, ask again!

Questions to Ask Your Healthcare Professional

- What type of heart disease do I have?
- What are the best treatment options for me?
- What are the differences between bypass surgery and angioplasty with drug-eluting stents? Which technique makes more sense for my condition?
- Are there any differences among drug-eluting stents?
- What are the risk and benefits of my treatment options?
- What lifestyle changes should I make to better protect my heart health?

For More Information

The resources listed below can provide additional information about heart disease in women.

National Women's Health Resource Center

157 Broad Street
Red Bank, NJ 07701
1-877-986-9472 (toll free)
www.healthywomen.org

Cordis Corporation Medical Information Line

1-800-781-0282

American Heart Association

7272 Greenville Avenue
Dallas, TX 75231
1-800-242-8721
www.americanheart.org

WomenHeart: the National Coalition for Women with Heart Disease

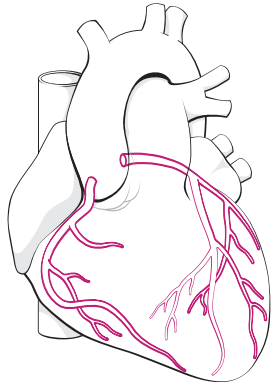
818 18th Street, NW, Suite 730
Washington, DC 20006
1-202-728-7199
www.womenheart.org

Black Women's Health Imperative

600 Pennsylvania Avenue, SE
Suite 310
Washington, D.C. 20003
1-202-548-4000
www.blackwomenshealth.org



Sano de Corazón: Lo Que Debo Saber Acerca De La Enfermedad De Las Arterias Coronarias



**El corazón y sus
arterias coronarias.**

Si usted está entre los trece millones de estadounidenses diagnosticados con enfermedad de las arterias coronarias, el más común de los trastornos cardíacos, no pierda la esperanza. Los tratamientos actuales ofrecen mejores resultados y una mejor calidad de vida como nunca antes. Este folleto le ayudará a conocer más acerca de la enfermedad de las arterias coronarias y las opciones de tratamiento disponibles.

Para muchas mujeres, la cruel realidad de la enfermedad de las arterias coronarias aparece por primera vez luego de un ataque cardíaco u otro problema de salud provocado por la obstrucción de una arteria, que disminuye el flujo sanguíneo y puede provocar dolores en el pecho y otras complicaciones. Lamentablemente, a menudo la enfermedad de las arterias coronarias no se diagnostica con precisión en las mujeres. En particular, las afroamericanas e hispanas cuentan con altos índices de padecimientos de las arterias coronarias y otras enfermedades como la diabetes, un importante factor de riesgo de trastornos cardíacos.

Si bien la enfermedad de las arterias coronarias es una dolencia seria, el tratamiento actual, basado en el uso de técnicas avanzadas, posibilita que las mujeres con ese padecimiento puedan llevar vidas sanas y activas.

Conocer más la enfermedad de las arterias coronarias y su tratamiento le ayudará a comprender sus opciones y a conversar con su médico acerca de las mismas.

¿En Qué Consiste La Enfermedad De Las Arterias Coronarias?

Para comprender lo que es la enfermedad de las arterias coronarias es importante que usted conozca el funcionamiento de las arterias. El corazón es un músculo compuesto por cuatro cámaras, cuatro válvulas y vasos sanguíneos especiales conocidos como arterias coronarias, que suministran oxígeno y nutrientes al músculo cardíaco.



Hay numerosos factores que pueden provocar el estrechamiento u obstrucción de una o más de esas arterias, con depósitos conocidos como placas que están compuestas por sustancias grasosas como el colesterol, las cuales se acumulan en el interior de las paredes arteriales. Por ejemplo, el colesterol, sustancia grasa similar a la cera, así como otros componentes de la sangre, se depositan con el paso del tiempo en las paredes de las arterias, causando el estrechamiento de las mismas, endureciéndolas y reduciendo su flexibilidad.

Este estrechamiento de la arteria disminuye el flujo sanguíneo, por lo que su corazón no recibirá el oxígeno suficiente para funcionar adecuadamente. Si la arteria se obstruye completamente, puede provocar un ataque al corazón. Cada año, más de 200,000 mujeres estadounidenses sufren ataques cardiacos, un resultado demasiado frecuente de la enfermedad de las arterias coronarias.

¿Cuáles Son Mis Factores De Riesgo?

Aunque se desconoce la causa exacta del endurecimiento de las arterias, los factores de riesgo de este trastorno son la hipertensión, el tener un familiar cercano que haya sufrido un ataque al corazón, los niveles altos de colesterol, la diabetes, el hábito de fumar, el sobrepeso y la falta de ejercicios regulares.

En general, más mujeres afroamericanas padecen de la enfermedad de las arterias coronarias que las caucásicas. La mortalidad a causa de la enfermedad de las arterias coronarias es aproximadamente un 28 por ciento mayor en las afroamericanas que en las hispanas o caucásicas.

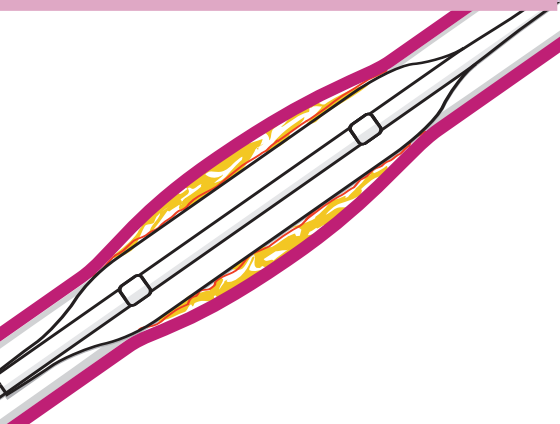
Los recursos financieros, el acceso al cuidado médico y los distintos estilos de vida son algunas razones de estas diferencias. Las afroamericanas son también más propensas a presentar más factores de riesgo con respecto a la enfermedad de las arterias coronarias, como presión arterial alta (hipertensión), diabetes, obesidad y el hábito de fumar.



En general, más mujeres afroamericanas padecen de la enfermedad de las arterias coronarias que las caucásicas.



Obstrucción en la arteria por causa de placa.



Angioplastia por balón con un *stent* coronario: balón inflado parcialmente en una arteria obstruida.

Síntomas De La Enfermedad

Los síntomas pueden oscilar entre ligeros a graves, y pueden consistir en:

- Fatiga;
- Falta de aire;
- Dolor en el pecho que puede reflejarse con frecuencia en la mandíbula, brazo o espalda;
- Irregularidad o rapidez de los latidos del corazón (palpitaciones);
- Mareos.

¿Cómo Se Diagnostica La Enfermedad De Las Arterias Coronarias?

Uno de los métodos más útiles para diagnosticar la enfermedad de las arterias coronarias se conoce con el nombre de “angiograma coronario,” y consiste en la inyección de un tinte contrastante en las arterias mediante un tubo llamado catéter. Esto permite a los médicos ver en una pantalla de radiografías el sitio exacto del estrechamiento u obstrucción de la arteria.

¿Cómo Se Trata La Enfermedad De Las Arterias Coronarias?

El procedimiento más utilizado en el tratamiento de la enfermedad de las arterias coronarias se llama “angioplastia por balón con un *stent* coronario.”

La angioplastia elimina el estrechamiento de las arterias mediante la introducción de un catéter con un balón en la punta a través de la arteria del brazo o la ingle, hasta llegar a la zona arterial bloqueada en el corazón. El balón se llena de aire para comprimir la placa contra las paredes de la arteria, lo cual, a su vez, amplía el interior del vaso sanguíneo para que la sangre pueda circular con mayor facilidad. Posteriormente, el balón se desinfla y se retira el catéter, pero la arteria permanece libre de obstrucciones.

En la mayoría de los casos, este procedimiento también implica la inserción de un *stent* — un tubo hecho de una malla similar a los resortes de alambre — en la arteria para mantenerla abierta después que se haya realizado el procedimiento.

La angioplastia y la inserción del *stent* se llevan a cabo utilizando un anestésico local y usualmente los pacientes pueden marcharse del hospital al día siguiente de la realización del procedimiento.

Tratamiento Avanzado: Stents Con Suministro Controlado De Medicamentos

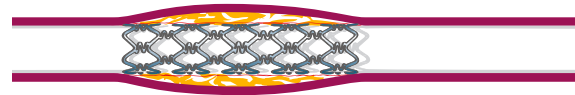
En el año 2003, la Administración de Alimentos y Drogas de los Estados Unidos (FDA) aprobó el uso de los stents con suministro controlado de medicamentos, y en la actualidad estos ofrecen una opción de tratamiento mejorado para la enfermedad de las arterias coronarias en muchos pacientes. Los stents con suministro controlado de medicamentos mantienen abierta la arteria, y al mismo tiempo liberan pequeñas dosis de un medicamento en particular — por ejemplo, el sirolimus — dentro de la arteria y durante un período de tiempo determinado. Esto contribuye a impedir que se vuelva a acumular placa, y evita que vuelva a obstruirse la arteria. En la actualidad, aproximadamente el 90 por ciento de los pacientes tratados hoy reciben estos stents con suministro controlado de medicamentos.

Combinada con la angioplastia, la utilización de stents con suministro controlado de medicamentos ha convertido la terapia no quirúrgica en una opción de tratamiento para una cantidad de pacientes mayor que nunca antes.

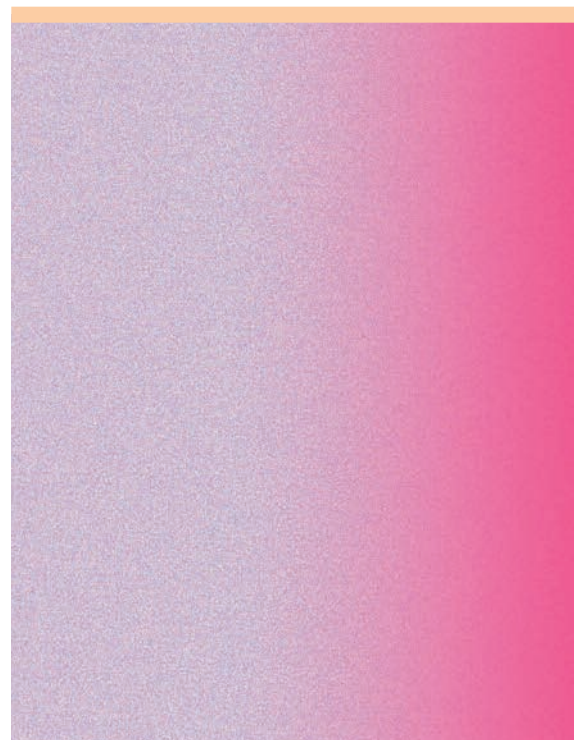
Cirugía De Corazón Abierto

Antes de la introducción de la angioplastia y los *stents* coronarios, un procedimiento más invasivo conocido como cirugía de corazón abierto o desviación (*bypass*) de la arteria coronaria constituía el tratamiento principal de la obstrucción arterial. A diferencia de la angioplastia con colocación de stent, que sólo requiere un día de hospitalización y una recuperación mínima, la cirugía de desviación coronaria es más traumática para el paciente, ya que se abre el pecho y se interrumpe temporalmente la marcha del corazón durante la intervención. La operación también requiere varios días de hospitalización y un período de recuperación más prolongado antes de que el paciente pueda recuperar su calidad de vida.

En la operación se utilizan vasos sanguíneos, extraídos generalmente de la pierna o el pecho con el fin de derivar (*bypass*, en inglés) las arterias coronarias obstruidas para que la sangre pueda circular a través de las nuevas arterias hacia el músculo cardíaco. Numerosas derivaciones son realizadas mientras el paciente está



Stent coronario implantado en una arteria.





¡Cuide su salud!



conectado a una bomba de oxígeno o máquina corazón-pulmón. Sin embargo, la cirugía de derivación coronaria sigue siendo una opción de tratamiento segura y efectiva en casos de pacientes con enfermedad de las arterias coronarias que no pueden ser sometidos a la angioplastia y la inserción de un stent.

¡Cuide Su Salud!

Con el paso del tiempo aumentan sus riesgos de padecer la enfermedad de las arterias coronarias. También es necesario averiguar si otros miembros de su familia podrían haber sido afectados por este trastorno. Si bien las mujeres conocen los síntomas del infarto cardiaco, muchas ignoran las más recientes opciones de tratamiento. Es muy importante que usted las conozca para que pueda tener un intercambio informado de opiniones con su médico en caso de necesitar tratamiento.

Recuerde: La enfermedad de las arterias coronarias puede tener un tratamiento seguro y efectivo. Su primer paso es comunicarle al médico la existencia de cualquier síntoma que usted o uno de los suyos pueda estar experimentando. Posteriormente, usted y el equipo que cuida su salud podrán determinar cuál es la mejor opción de tratamiento.

No olvide hacer todas las preguntas posibles sobre su diagnóstico y las opciones de tratamiento. Si no entiende algo que haya dicho su profesional de salud, ¡pregunte de nuevo!

Preguntas Que Debe Hacer Al Profesional Que Cuida Su Salud

- ¿Qué tipo de enfermedad cardíaca padezco?
- ¿Cuáles son las mejores opciones de tratamiento en mi caso?
- ¿Cuáles son las diferencias entre cirugía de bypass y la angioplastia con *stents* de suministro controlado de medicamentos? ¿Cuál es la técnica más aconsejable para mi padecimiento?
- ¿Existen diferencias entre los *stents* de suministro controlado de medicamentos?
- ¿Cuáles son los riesgos y beneficios de mis opciones de tratamiento?
- ¿Qué cambios debo realizar en mi estilo de vida para proteger mejor mi salud cardíaca?

Más Información

Los recursos que se ofrecen a continuación pueden proporcionarle más información acerca de las enfermedades cardíacas que afectan a las mujeres.

National Women's Health Resource Center

157 Broad Street
Red Bank, NJ 07701
1-877-986-9472 (toll free)
www.healthywomen.org

Cordis Corporation Medical Information Line ***Línea de Información Médica de Cordis Corporation***

1-800-781-0282

American Heart Association

7272 Greenville Avenue
Dallas, TX 75231
1-800-242-8721
www.americanheart.org

WomenHeart: the National Coalition for Women with Heart Disease

818 18th Street, NW, Suite 730
Washington, DC 20006
1-202-728-7199
www.womenheart.org

Black Women's Health Imperative

600 Pennsylvania Avenue, SE
Suite 310
Washington, D.C. 20003
1-202-548-4000
www.blackwomenshealth.org



